



STOWARZYSZENIE "DZIECI HOLOCAUSTU" W POLSCE ASSOCIATION "CHILDREN OF THE HOLOCAUST" IN POLAND

Pl. Grzybowski 12/16, 00-104 Warszawa
Tel./fax (+48) 226208245, tel. (+48) 226521220
e-mail: chsurv@jewish.org.pl; www.dzieciholocaustu.org.pl

Luty, 2014

Stowarzyszenie Dzieci Holocaustu w Polsce jest działającą od 1993 roku organizacją pożytku społecznego. Celem Stowarzyszenia jest utrwalanie pamięci o Shoah, zwalczanie antysemityzmu i ksenofobii oraz działalność edukacyjna dotycząca wiedzy o Holocauście. Wśród nas są ostatni naoczni świadkowie zbrodni dokonanej na narodzie żydowskim.

Bezcennym dokumentem tamtych strasznych czasów są wspomnienia. Stowarzyszenie wydało już 5 tomów wspomnień naszych członków, Żydów, którzy w latach 1940 – 1945 byli jeszcze dziećmi, a okres ten przeżyli w gettach, obozach lub w ukryciu.

Uzyskane dotychczas darowizny i dotacje umożliwiły nam polską edycję tych książek i w niewielkim nakładzie edycję angielską dwóch pierwszych tomów. Nakład ten jest już zresztą wyczerpany. Aby te, tak unikatowe i ważne historycznie wspomnienia mogły być dostępne dla szerszego kręgu odbiorców, niezbędna jest ich edycja w wersji angielskiej.

Polska wersja językowa ogranicza zasięg tych książek do bardzo wąskiego grona odbiorców. Niezmiernie ważnym jest, aby treści zawarte w tych wspomnieniach dotarły do czytelników spoza polskiego obszaru językowego. Współczesne pokolenia, szczególnie poza Polską, albo w ogóle nie wiedzą co to był Holocaust, albo wiedzą na jego temat bardzo niewiele. A brak tej wiedzy może stwarzać sprzyjające warunki do odradzania się zbrodniczego faszyzmu. Siłą naszych książek jest to, że są one dokumentem, a nie fikcją literacką. Brak dostępności tych książek dla społeczeństw żyjących poza Polską byłby niepowetowaną stratą. Dlatego zwracamy się z serdeczną prośbą do wszystkich, którym zależy, aby pamięć o Holocauście trwała jako przestroga dla obecnych i przyszłych pokoleń, by wsparli nasze starania o fundusze na edycję wersji angielskiej.

Projekt obejmuje tłumaczenie i druk tomów trzeciego, czwartego i piątego oraz dodruk tomów pierwszego i drugiego.

Koszt tłumaczenia i druku jednego tomu to ok. 75.000 zł. Niestety, nie mamy takich funduszy. Dlatego zwracamy się o wsparcie nas w tym zamierzeniu i przekazywanie darowizn.

Wpłaty poprzez **PayPal**: engl.version@gmail.com :

<mailto:engl.version@gmail.com>

Przelewy bankowe: Bank PEKAO S.A. Warszawa,
Konto №: **08 1240 1053 1111 0000 0441 1204**
SWIFT: PKOPPLPW, IBAN: PL08124010531111000004411204
Na przelewie prosimy dopisać: "engl.version"

Na życzenie darczyńcy, jego nazwisko, lub nazwa firmy, będzie umieszczone w wydaniu książki.

Bardzo dziękujemy za wsparcie naszego projektu.